



**Конвенция против пыток  
и других жестоких, бесчеловечных  
или унижающих достоинство видов  
обращения и наказания**

Distr.  
GENERAL

CAT/C/SR.675  
10 September 2007

RUSSIAN  
Original: ENGLISH

---

КОМИТЕТ ПРОТИВ ПЫТОК

Тридцать пятая сессия

КРАТКИЙ ОТЧЕТ (ЧАСТИЧНЫЙ)\* О 675-м ЗАСЕДАНИИ,

состоявшемся во Дворце Наций в Женеве в понедельник,  
14 ноября 2005 года, в 10 час. 00 мин.

Председатель: г-н МАРИНЬО-МЕНЕНДЕС

СОДЕРЖАНИЕ

РАССМОТРЕНИЕ ДОКЛАДОВ, ПРЕДСТАВЛЯЕМЫХ ГОСУДАРСТВАМИ-  
УЧАСТНИКАМИ В СООТВЕТСТВИИ СО СТАТЬЕЙ 19 КОНВЕНЦИИ (продолжение)

Третий периодический доклад Эквадора (продолжение)

---

\* По остальной части заседания отчет не составлялся.

---

В настоящий отчет могут вноситься поправки.

Поправки должны представляться на одном из рабочих языков. Они должны быть изложены в пояснительной записке, а также внесены в один из экземпляров отчета. Поправки следует направлять в течение одной недели с момента выпуска этого документа в Секцию редактирования официальных отчетов, комната E.4108, Дворец Наций, Женева.

Любые поправки к отчетам об открытых заседаниях Комитета на нынешней сессии будут сведены в единое исправление, которое будет издано вскоре после окончания сессии.

Заседание открывается в 10 час. 05 мин.

РАССМОТРЕНИЕ ДОКЛАДОВ, ПРЕДСТАВЛЯЕМЫХ ГОСУДАРСТВАМИ-УЧАСТНИКАМИ В СООТВЕТСТВИИ СО СТАТЬЕЙ 19 КОНВЕНЦИИ

(пункт 5 повестки дня) (продолжение)

Третий периодический доклад Эквадора (CAT/C/39/Add.6; CAT/C/35/L/ECU)

(продолжение)

1. По приглашению Председателя члены делегации Эквадора занимают места за столом заседаний Комитета.
2. Г-н ФАИДУТТИ (Эквадор) говорит, что первым делом его делегации хотелось бы в целом прокомментировать вопросы, заданные Комитетом, а затем представить подробные ответы на более конкретные вопросы. Что касается определения преступления пытки и назначения соответствующих наказаний, то он обращает внимание Комитета на положения статей 151, 186, 187, 204 и 205 Уголовного кодекса, статьи 111 и 120 Уголовно-процессуального кодекса и положения военного и полицейского уголовных кодексов. Хотя законодательство Эквадора не содержит определения пытки, которое полностью соответствовало бы статье 1 Конвенции против пыток и других жестоких, бесчеловечных или унижающих достоинство видов обращения и наказания, статья 23.2 Конституции Эквадора имеет достаточно широкий охват, чтобы распространяться на все аспекты определения пытки, содержащегося в статье 1 Конвенции. Делается все возможное для борьбы против пыток, о чем свидетельствует количество дел, связанных с применением пыток, находящихся на рассмотрении судов. Эквадор не может согласиться с тем, что отсутствие в национальном законодательстве определения пытки, полностью совпадающего с тем, которое содержится в Конвенции, лишает потенциальных жертв пыток достаточных средств защиты. Вместе с тем в ответ на рекомендацию Комитета ко второму периодическому докладу Эквадора (CAT/C/20/Add.1) при поддержке гражданского общества был подготовлен законопроект, предусматривающий включение в Уголовный кодекс определения пытки. Также был разработан законопроект, предполагающий инкорпорирование в национальное законодательство соответствующих положений Римского статута Международного уголовного суда. Указанные законопроекты еще не были одобрены Национальным конгрессом по причине политического кризиса в стране.
3. После создания Национального судебного совета увеличились бюджетные ассигнования на функционирование судебных органов. Эти средства были использованы для повышения жалования судей в целях борьбы с коррупцией, учреждения

дополнительных уголовных судов и найма на работу большего числа прокуроров. Сотрудники судебных органов теперь получают более высокие зарплаты, чем другие государственные служащие аналогичного ранга.

4. Что касается насилия в семье и насилия в отношении женщин, то в 2003 году было отмечено незначительное сокращение количества жалоб, поданных уполномоченным по делам женщин и семьи. Так, в провинции Гуаяс число жалоб снизилось с 8 тыс. до порядка 6 тыс., что привело, соответственно, к уменьшению количества уголовных дел. С другой стороны, в 2004 году было отмечено увеличение количества уголовных дел, возбужденных по факту изнасилования и других преступлений сексуального характера, поскольку методы расследования, установленные новыми правилами уголовного процесса, позволяют более оперативно рассматривать такие дела. Средства массовой информации и НПО также сыграли немаловажную роль, повысив уровень осведомленности о насилии в семье и насилии сексуального характера, разъяснив жертвам необходимость сообщения о таких случаях и обеспечив более уважительное отношение к женщинам.

5. Что касается сексуальных меньшинств, то на основании закона, принятого в 1977 году, уголовная ответственность за гомосексуальные отношения была отменена. Статья 23 Конституции гарантирует всем лицам, проживающим в Эквадоре, физическую и моральную неприкосновенность. В соответствии со статьей 4 Закона о борьбе с насилием в отношении женщин и семьи 1995 года защита от бытового насилия распространяется на всех членов семьи, без каких-либо различий.

6. По вопросу юстиции в отношении коренных народов он говорит, что в целях обеспечения соответствия обычного права коренных народов Конституции и национальному законодательству на рассмотрение Национального конгресса был представлен законопроект об отправлении правосудия по делам коренных народов в Эквадоре. Кроме того, органы государственной власти предпринимают практические шаги для предотвращения действий, которые могут посягать на физическую или моральную неприкосновенность личности, в соответствии со статьей 191 Конституции. Поскольку большая часть коренного населения говорит на двух языках, к настоящему времени знание языков коренных народов не было установлено в государстве-участнике в качестве обязательного требования для сотрудников органов юстиции, работающих с общинами коренных народов. Вместе с тем государство-участник признает необходимость увеличения количества общественных защитников, работающих с группами меньшинств, и их профессиональной подготовки в области соответствующего материального и процессуального законодательства и языков меньшинств.

7. Количество судебных процессов с участием иностранцев, проживающих в Эквадоре, возросло. Консультации по правовым вопросам и помощь в ходе судебного процесса предоставляются силами соответствующих посольств и консульств, находящихся в стране. В случае отсутствия таковых можно воспользоваться услугами почетных консулов.

8. Государство-участник знает о том, что существование отдельных полицейских и военных судов противоречит требованиям международных договоров по правам человека. В этой связи выступающий обращает внимание Комитета на письменный ответ на вопрос, содержащийся в пункте 34 перечня вопросов. В настоящее время ощущается значительное давление со стороны общественности, направленное на объединение полицейских и военных судов в единый судебный орган, действующий наряду с судами общей юрисдикции, а правительство обсуждает соответствующие предложения.

9. Никаких споров о подведомственности между полицейскими и военными судами и судами общей юрисдикции не возникает, поскольку производство в них и выносимые решения регулируются разными законами: Уголовным кодексом, Полицейским уголовным кодексом и Военным уголовным кодексом. Суды общей юрисдикции могут рассматривать дела в отношении сотрудников спецслужб, обвиняемых в совершении преступлений, предусмотренных общим уголовным правом, при исполнении ими служебных обязанностей. В период между 1999 и 2003 годами Национальный судебный совет осуществлял программы профессиональной подготовки для судей судов общей юрисдикции, полицейских и военных судов по вопросам уважения прав человека, надлежащего ведения судебного процесса и необходимости единой юрисдикции.

10. Г-н ЛАРЕНАС (Эквадор), отвечая на вопросы, касающиеся насильственных исчезновений, говорит, что, к счастью, такая практика не имеет широкого распространения в стране, а несколько отдельных инцидентов такого рода вызвали крайнюю обеспокоенность в обществе. Статья 23.2 Конституции, в частности, запрещает насильственные исчезновения и похищения, а сроки исковой давности на такие преступления не распространяются. Несмотря на отсутствие конкретного определения насильственных исчезновений в уголовном законодательстве Эквадора, они могут быть квалифицированы как похищения человека и похищения с целью получения выкупа, которые являются уголовными преступлениями. Комментарии Докладчика по стране относительно психологических страданий, причиняемых родственникам жертв насильственных исчезновений, были должным образом учтены.

11. Г-н РОБЕРТС (Эквадор) говорит, что помимо денежной компенсации, присуждаемой судами или другими органами, предусмотрены и другие виды помощи

жертвам нарушений прав человека, такие, как расклейка оповещений с именами потерпевших в общественных местах, осуществление уголовного преследования в отношении виновных, погашение судимостей жертв, опубликование в средствах массовой информации статей об ответственности государства за определенные деяния. В соответствии со статьей 20 Конституции также были приняты меры, направленные на возмещение ущерба государству лицами, виновными в нарушениях прав человека.

12. Поясняя различие между предварительным заключением и detención en firme, он обращает внимание Комитета на письменный ответ на пункт 7 перечня вопросов. По сути detención en firme заменяет предварительное заключение в случаях, когда срок последнего истек и обвиняемый может быть без промедления предан суду. Правомерность detención en firme ставилась под сомнение в Эквадоре правозащитными и правоохранительными органами. В 2004 году в Конституционный суд была подана жалоба по данному вопросу, решение по которой еще не было вынесено в связи с нынешним политическим кризисом.

13. Продолжается осуществление образовательных программ по вопросам прав человека для всех государственных служащих, работающих с заключенными, и для военнослужащих. Современный курс обучения по правам человека для представителей вооруженных сил направлен на укрепление признания и выполнения конституционных принципов и норм международных договоров по правам человека, участником которых является Эквадор. Разработанный в начале 2005 года законопроект о национальном плане в области прав человека для вооруженных сил в настоящее время находится на рассмотрении. Его основная цель заключается в развитии культуры уважения прав человека в вооруженных силах и в обеспечении того, чтобы поощрение и защита прав человека были важным компонентом, принимаемым во внимание при осуществлении всех функций как в мирное время, так и в период конфликта.

14. Г-н ЛАРЕНАС (Эквадор) говорит, что в его стране соблюдается принцип невыдворения в соответствии с Конвенцией о статусе беженцев 1951 года и Протоколом к ней 1967 года. Согласно Указу № 3316 от 6 мая 1992 года ни одно лицо, которому угрожает применение пыток или жестокое обращения в стране происхождения, не может быть выслано за границы Эквадора. Все пограничные органы получили инструкции, касающиеся соблюдения этого принципа, и любые нарушения рассматриваются министерством иностранных дел.

15. Г-н РОБЕРТС (Эквадор) говорит, что на осуществление Национального плана по правам человека было выделено 97 000 долларов США. Было создано несколько местных, региональных и провинциальных подкомиссий в целях децентрализации выполнения Плана.

16. В соответствии со статьями 161 и 162 Уголовно-процессуального кодекса все заключения под стражу, осуществленные без санкции суда, регистрируются в государственном реестре. Любое лицо вправе задержать преступника на месте преступления. Затем задержанный должен быть передан полиции и доставлен в суд в течение 24 часов.
17. Хотя ни один из центров предварительного заключения не находится под управлением частного учреждения, возможность создания таких центров предусмотрена в проекте кодекса исполнения наказаний, находящемся на рассмотрении Национального конгресса.
18. Все лица, поступающие в любой из 33 центров социальной реабилитации страны, регистрируются в Статистическом бюллетене Департамента социальной реабилитации и проходят медицинское освидетельствование, с тем чтобы установить отсутствие у них следов пыток и жестокого обращения. В случае обнаружения таких следов по инициативе указанного Департамента возбуждается уголовное дело в отношении лиц, обвиняемых в применении пыток и жестокого обращения. Обвиняемые отстраняются от исполнения служебных обязанностей, а их дела рассматриваются судами общей юрисдикции.
19. Г-н ФАИДУТТИ (Эквадор) говорит, что количество жалоб, поданных в соответствии с процедурой хабеас корпус, значительно сократилось после принятия нового Уголовно-процессуального кодекса. В соответствии с новым законодательством любой сотрудник полиции, совершивший произвольный или незаконный арест, подлежит суровому наказанию.
20. Согласно условиям соглашения между Международным комитетом Красного Креста и национальной полицией, государственные служащие проходят профессиональную подготовку, направленную на изучение прав беженцев и внутренне перемещенных лиц.
21. Хотя некоторые случаи покушения на применение пытки довольно сложно доказать по причине отсутствия доказательств, ответственность за такое преступление предусмотрена законодательством Эквадора.
22. Исключение четырех НПО из Национального плана по правам человека не получило никакого официального объяснения. Возможно, это стало результатом процесса децентрализации Плана, который в настоящее время реализуется 15 подкомиссиями провинций. План предусматривает скоординированный подход к политике в области прав человека, которая в прошлом разрабатывалась органами государственной власти и НПО,

что вело к дублированию усилий. Хотя некоторые расположенные в Кито НПО оказывали определенное сопротивление Плану, это больше не может считаться оправданным, учитывая его успешное функционирование в течение семи лет. Правительство подписало соглашения о сотрудничестве с несколькими организациями гражданского общества и намерено развивать такое сотрудничество.

23. Г-н РОБЕРТС (Эквадор) говорит, что, хотя государство пыталось достичь полюбовного урегулирования в деле Хоффре Арока Пальмы, семья жертвы отказалась вступить в переговоры на том основании, что это может угрожать их безопасности. Дело в настоящее время рассматривается; будут предприняты дополнительные попытки для разрешения этого вопроса, как только будет преодолен политический кризис.

24. Обсуждение проекта кодекса исполнения наказаний также было перенесено на более поздний срок в связи с политическим кризисом.

25. Большинство иностранцев, осужденных за преступления, связанные с торговлей наркотиками, предпочитают отбывать наказание в Кито, с тем чтобы быть ближе к посольствам и консульствам их стран. Этим объясняется переполненность женских тюрем в столице. Надзирателями в женских тюрьмах работают исключительно женщины.

26. В соответствии с измененным Уголовно-процессуальным кодексом любая дискриминация по мотивам сексуальной ориентации запрещена законом. Национальный план по правам человека включает меры, направленные на повышение уровня осведомленности о правах сексуальных меньшинств. В настоящее время разрабатывается законопроект о борьбе со всеми видами дискриминации, включая дискриминацию по признаку сексуальной ориентации.

27. Г-н ФАИДУТТИ (Эквадор) говорит, что в Эквадоре нет военизированных групп. Хотя он не может представить Комитету дополнительную информацию по делу, касающемуся трансвестита, на которого было совершено нападение в Гуаякиле в сентябре 2001 года, похоже, что это преступление было совершено группой малолетних правонарушителей, уже известных полиции. Меры по интеграции этих молодых людей в общество предпринимались как государственными органами, так и НПО.

28. Многие женщины поступили на работу в полицию, и большое количество молодых женщин стали адвокатами. В ближайшем будущем ожидается существенное увеличение числа женщин на должностях судей.

29. Г-н ГРОССМАН (Докладчик по стране) подчеркивает необходимость осуществления Национального плана по правам человека и проведения соответствующей профессиональной подготовки для представителей вооруженных сил и сотрудников полиции. Следует принять меры для включения в национальное законодательство определения пытки и насильственных исчезновений и обеспечить адекватное наказание за покушение на применение пытки.

30. Что касается использование выражения "военизированная группа", то он указывает на то, что этот термин содержится в пунктах 49, 50 и 51 доклада Эквадора. Если такие группы в стране не действуют, государству-участнику следует в будущем избегать их упоминания в своих докладах, чтобы избежать недопонимания. Наконец, он подчеркивает, что при рассмотрении дел, связанных с применением пыток, внимание должно в равной степени уделяться установлению истины, осуществлению правосудия и предоставлению компенсаций жертвам.

31. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ подчеркивает необходимость принятия и выполнения закона об исполнении наказаний. Он спрашивает, намерено ли правительство увеличить финансирование для решения проблемы переполненности тюрем. Со ссылкой на пункт 230 доклада он просит представить информацию о реализации политики правительства по назначению государственных адвокатов для представления в суде интересов уязвимых групп. Также следует представить дополнительную информацию, касающуюся выплаты компенсации жертвам пыток по делам, рассматриваемым различными судебными органами.

32. Г-н ФАИДУТТИ (Эквадор) говорит, что закон об исполнении наказаний в ближайшем будущем поступит на рассмотрение Конгресса. Правительство всегда сотрудничало с Организацией Объединенных Наций и другими организациями и никогда не отказывало в посещении с целью проведения инспекции или представлении ответов на вопросы, касающиеся судебных процессов по делам, связанным с нарушениями прав человека. Что касается проблемы переполненности тюрем, то правительство намерено постепенно увеличивать бюджетные ассигнования, рассчитанные на улучшение условий содержания в местах лишения свободы. Наконец, он говорит, что государство обязано обеспечивать правовую защиту любому лицу, представшему перед судом.

Для достижения этой цели в каждом суде назначается общественный защитник для представителей уязвимых групп, в том числе, для представителей коренных общин, трудящихся, женщин, несовершеннолетних и других лиц, не располагающих необходимыми финансовыми средствами. Назначение государственным адвокатом считается почетным.

33. Г-н РОБЕРТС (Эквадор) говорит, что все дела, находящиеся на рассмотрении международных судов и комиссий и комитетов Организации Объединенных Наций, включая связанные с предоставлением компенсации жертвам пыток, были разрешены. Межамериканский суд по правам человека вынес три постановления в отношении Эквадора. В деле Суарес Розеро против Эквадора была выплачена компенсация, а в делах Даниэль Тибби против Эквадора и Акоста Кальдерон против Эквадора вопрос о присуждении компенсации все еще рассматривается, но денежные средства уже были запрошены у соответствующего министерства. Кроме того, в двух последних делах национальные суды обязали правительство выплатить компенсацию жертвам нарушений прав человека.

34. Г-жа ГАЕР спрашивает, какие меры были приняты с целью наказания преступников, виновных в совершении преступлений, описанных в пунктах 48-52 доклада, и какие шаги будут предприниматься для предотвращения совершения подобных деяний в будущем.

35. Г-н ФАИДУТТИ (Эквадор) подчеркивает важность создания рабочих мест для молодежи в целях предотвращения образования ими преступных группировок и совершения преступлений. Различные НПО в Эквадоре во взаимодействии с министерством социального обеспечения осуществляют реализацию важных проектов, разработанных для установления причин хулиганства и совершения несовершеннолетними лицами правонарушений и устранения таких причин, в частности, путем содействия молодым людям в поиске работы и облегчения их интеграции в общество.

Прения, охваченные настоящим кратким отчетом, заканчиваются в 11 час. 35 мин.

-----